

# PARA HACER EL RETRATO DE UN PÁJARO

Texto de JACQUES PRÉVERT

Ilustraciones de MORDICAI GERSTEIN

Traducción de PEDRO ÁNGEL ALMEIDA

Encuadernado en cartón. 21,5 x 21,5 cm. 48 pág. 14 €.

**Para hacer el retrato de un pájaro** (castellano)  
ISBN 978-84-8464-377-7. Obras de autor. Lectores autónomos.

**Para facer o retrato dun paxaro** (gallego)  
ISBN 978-84-15250-00-5. MareMar.

**Per fer el retrat d'un ocell** (catalán)  
ISBN 978-84-16804-43-6. Obres d'autor. Lectura autònoma.

**Txori baten portreta egiteko** (euskera)  
ISBN 978-84-9172-031-7. Gaur egungo klasikoak.

**Para fazer o retrato de um pássaro** (portugués)  
ISBN 978-989-8205-62-9. Obras de autor. Leitura autónoma.

LOS + 2011 (FUNDACIÓN GERMÁN SÁNCHEZ RUIPÉREZ)  
PLANO NACIONAL DE LEITURA (PNL PORTUGAL)

*Pintar primero una jaula con la puerta abierta.*

*Después pintar algo bonito, algo sencillo,  
algo bueno, algo útil para el pájaro.*

*Luego, colocar la tela contra un árbol en un jardín,  
o en un parque, o en un bosque.*

*Esconderse detrás del árbol sin decir nada, sin moverse...*

Esta hermosa fábula sobre el arte y la creatividad reúne uno de los poemas más bellos de Jacques Prévert, escrito en 1943, y el talento de Mordicai Gerstein, que lo envuelve de colorido. Destaca por la originalidad con la que muestra la transición del mundo en tres dimensiones al plano bidimensional. También refleja la medida del tiempo, el valor de la paciencia y la delicadeza con la que capta la naturaleza. En el fondo, se trata de una reflexión filosófica sobre lo efímero: capturamos momentos e impresiones de cuanto observamos y ansiamos, pero apenas podemos retenerlo durante un tiempo. Debemos desprendernos, pues, de ese afán por apresar lo que no nos pertenece, para que nuestra mirada esté abierta a nuevas sensaciones.



- **Temática:** relato surrealista sobre lo efímero.
- **Edad recomendada:** a partir de 7 años.
- **Aspectos destacables:** poesía, arte, creatividad; pensamiento; naturaleza; transición del mundo tridimensional al plano en dos dimensiones.

## Jacques Prévert

(Neuilly-sur-Seine, 1900 - París, 1977)

Poeta, autor teatral y guionista cinematográfico. A partir de la década de 1920 participó en París en el movimiento surrealista, junto con Raymond Queneau y Marcel Duhamel. Se le atribuye la creación de prácticas artísticas como el *cadáver exquisito*. En años posteriores estuvo vinculado al grupo de teatro Octubre. Escribió varias obras para el director de cine Marcel Carné, como "Les enfants du paradis" (1945). Entre sus principales libros figura "Paroles" (1946), algunos de cuyos poemas fueron interpretados por músicos y cantantes como Joan Baez. Sus versos tratan sobre la vida en París después de la Segunda Guerra Mundial. Su estilo juega con las palabras y el lenguaje, recurre a neologismos, dobles significados y metáforas insólitas que le dan un sentido del humor especial.

## Mordicai Gerstein

(Los Ángeles, 1935)

Pintor y escultor, escritor, director de cine, ilustrador y autor de libros infantiles. Estudió en el Instituto de Arte Chouinard y posteriormente, en Nueva York, trabajó durante unos 25 años realizando películas de animación para televisión. En 1980 empezó a escribir e ilustrar sus propios libros. Fue galardonado con la Medalla Caldecott y el premio Boston Globe-Hornbook en 2004, entre otras distinciones, también en el ámbito cinematográfico.

www. **Kalandraka**.com

comunicacion@kalandraka.com